

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 13 (1951)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Le billet du mois. Pauvre machine! ... paysan pauvre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le billet du mois

## Pauvre machine! .... paysan pauvre

M. W. Schmid, contre-maître à l'Ecole cantonale d'agriculture du «Strickhof», Zurich, s'est en son temps servi de ce slogan pour commenter l'illustration ci-après.

Je n'aurais jamais cru qu'il soit encore possible de trouver des machines agricoles délaissées tout un hiver dans les champs, exposées aux intempéries de la saison. M'étant l'autre jour déplacé par chemin de fer, je vis tout à coup à travers la fenêtre une image semblable à celle reproduite ci-contre. Je sursaute — est-ce possible ou est-ce que je rêve? C'était bien vrai!



Au milieu d'un champ et sous un arbre se trouvaient une faucheuse et une faneuse à fourches. A peine remis de ma première surprise, voilà que je vois dans le coin d'un champ ouvert une arracheuse de pommes de terre dont la fraîcheur de la couleur me laisse supposer qu'il s'agit d'une machine achetée à la dernière saison ..... Ce n'est

pas tout. Sur un trajet de 22 km je vis à cinq endroits différents en tout huit machines délaissées dans les champs et couvertes de neige.

Un observateur ne connaissant pas les conditions de l'agriculture serait incité, devant de tels tableaux, à croire que les agriculteurs gagnent tellement qu'ils n'ont pas besoin de soigner leurs machines.

Paysans! Vous savez mieux que moi quel capital vous avez investi dans vos machines et que l'argent ne pousse pas dans les champs. Ayez donc soin de vos machines! Au début de chaque hiver, accordez-vous le temps nécessaire pour nettoyer à fond vos machines et outils, pour les graisser et même pour envelopper les parties délicates d'un sac, d'une toile ou d'un papier d'emballage solide. Si c'est nécessaire, faites faire les réparations en automne pour qu'au début de la saison prochaine les machines, vos fidèles serviteurs, soient prêtes à l'emploi. Chaque paysan peut, sans grands frais, construire un hangar approprié à recevoir les machines et outils les protégeant de tous les côtés contre la pluie et la neige.

**Paysans, pensez que jamais durant toute l'année vous ne gagnez autant à l'heure que lorsque vous soignez vos machines.**

Rr.

## Charrues portées renommées

à 1, 2 et 3 socs pour tous les types de tracteurs et construites pour travailler dans les conditions les plus difficiles.

Le modèle „S“ est muni d'un déclanchement de sûreté automatique contre tout risque de rupture. Il est également livrable avec un dispositif permettant de régler la position latérale de la charrue durant le travail de labourage. Ceux-ci peuvent être montés sur toutes les anciennes charrues „Vogel“.

L'adaptation se fait également selon vos désirs.

Reversible automatiquement.

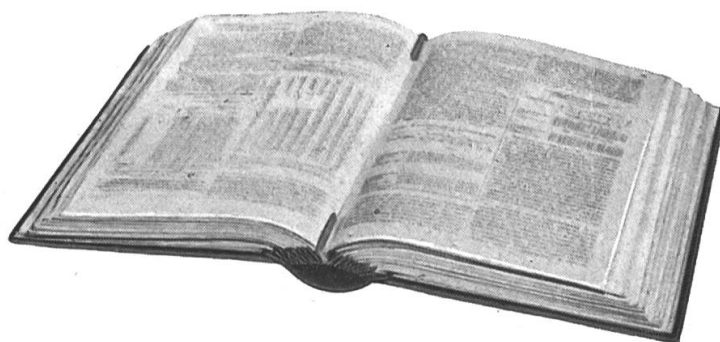


⇨ Brevets suisses et étrangers déposés

N'achetez pas de charrue portée sans avoir vu mon dernier modèle „S“. Les nouveaux modèles sont à l'essai à l'IMA.

Demandez des prospectus et le prix de la nouvelle herse, largeur 2—3 m.

**Frédéric Vogel fabrique de charrues Kölliken Tél. 064 3 72 08**



## Le classeur pratique pour «Le Tracteur»

Notre périodique contient des articles techniques ainsi que de nombreux conseils et indications techniques dont la réimpression ne peut pas être envisagée. Collectionnez donc nos fascicules dans un classeur pratique. Vos fils vous en seront reconnaissants.

**Prix:** Exécution simili-cuir fr. 3.80, Exécution cartonné (couleur gris-brun) fr. 3.—.

Dans les prix ci-dessus sont compris l'ICHA, le port et l'emballage.

**Commande:** Nous vous prions de passer les commandes contre paiement à l'avance du montant à notre compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich), Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg/Arg.

Au verso du coupon droit du bulletin de versement veuillez indiquer: «Classeur 195..., exécution .....

C'est suffisant. Il est donc superflu de nous écrire séparément.